

# SIROP DE BLAYN

Aux Bourgeois de SAPIN et au Baume de TOLU.  
Ce SIROP, d'un goût agréable, est recommandé depuis 30 ans par  
vous, à principaux Médecins de Paris, dans les Rhumes, Gripes, Tox, Coque-  
luche, Maux de Gorge, Catarrhes pulmonaires, Irritations de Poitrine,  
des Voies urinaires et de la Vessie. — Ph<sup>m</sup> BLAYN 7, rue du Marché St-Honoré, Paris.  
Dépôt à Québec D. Ed. MOULIN & Co. Pharmaciens-Chimistes, 314, r. St-Jean.

La BEAUTÉ ÉTERNELLE de la PEAU obtenue par l'usage de la

## PARFUMERIE ORIZA

de L. LEGRAND, Fournisseur de la Cour de Russie.



**BEAUTÉ ET JEUNESSE**  
**CRÈME-ORIZA**  
DE  
NINON D'LENCLOS  
LEGRAND, PARFUMIER  
Fournisseur de plusieurs Cours  
207, RUE ST-HONORÉ, PARIS

Cette CRÈME adoucit et blanchit la Peau et lui donne la TRANSPARENTÉ et la FRAICHEUR de la jeunesse. Elle prévient également le Vieillesse de la Peau, des Taches de Rousseur et des rides.

**ORIZA-LACTÉ**  
LOTION ÉMULSIVE  
Blanchit et rafraîchit la Peau  
Fait disparaître les taches de rousseur.

**ORIZA-VELOUTÉ**  
SAVON suivant la formule du D<sup>r</sup> O. REVELL  
Le plus doux à la Peau.

**ESS-ORIZA**  
Parfums à tous les Bouquets de fleurs nouvelles.  
Adoptés par la Mode.

**ORIZA-VELOUTÉ**  
POUDRE de FLEUR de RIZ adhérente à la Peau.  
Produisant le velouté de la Pêche.

**ORIZA-OIL, Huile pour les Cheveux.**  
SE MÉFIER DES NOMBREUSES CONTREFAÇONS

Dépôt principal : 207, rue Saint-Honoré, Paris.



Plus de Teintures progressives pour Cheveux blancs

**ORIZAINE**  
de JAMES SMITHSON  
de son Flacon  
Pour ramener à leur état naturel les Cheveux et à la Barbe leur couleur naturelle en toutes nuances.

207, RUE ST-HONORÉ, PARIS

AVOIR CE LIQUIDE il n'est pas besoin de LIND L'IN ni avant ni après. APPLICATION SIMPLE Résultat immédiat. Ne tache pas la Peau, ne nuit jamais à la Santé.

SE VEND Chez tous les Coiffeurs.

LA **VELOUTINE**  
est une **FOUDRE DE BIZ**  
Spéciale, préparée au Bismuth; par conséquent, son action est salutaire à la peau.  
Elle est adhérente et absolument invisible; aussi communique-t-elle à la peau une beauté et un aspect velouté naturels.  
Prix de la Boîte avec la Houppes: 5 fr.  
Chez **CH. FAY**  
PARIS, 9, rue de la Paix, 9, PARIS  
Dépôt chez tous les Pharmaciens, Droguistes, Parfumeurs.

**Aux Inventeurs**  
**J. Coursolle & Cie.,**  
Soliciteurs de Brevets d'Invention,  
Dessins de Fabrique, Marques de Commerce et de Bois  
Agences et Correspondants aux Etats-Unis, en Angleterre et en France.  
**J. COURSOLLE & Cie.,**  
CHAMBRE VICTORIA,  
Vis-à-vis le bureau des Brevets,  
OTTAWA, Ont  
B. P. — Boîte 68.  
24 Fév 1883

**Canaux du Saint-Laurent.**  
**AVIS AUX ENTREPRENEURS.**  
L'adjudication des travaux à l'entrée supérieure du canal Cornwall, et de ceux à l'entrée supérieure du canal du Rapide Plat, qui devait avoir lieu le 13me jour de novembre prochain, est inévitablement remise aux dates ci-dessous:—  
Les soumissions seront reçues jusqu'à mardi, le quatrième jour de décembre prochain.  
Les plans, devis, etc., pourront être examinés aux endroits déjà mentionnés dès et après mardi le vingt-troisième jour de novembre.  
Pour les travaux à la tête du canal des Galops, les soumissions seront reçues jusqu'à mardi le dix-huitième jour de décembre. Les plans et devis, etc., pourront être examinés aux endroits déjà mentionnés dès et après mardi, le quatrième jour de décembre.  
Par ordre. A. P. BRADLEY, Secrétaire.  
Département des Chemins de fer et Canaux, Ottawa, 20 Oct. 1883.

**SPRUCINE**  
Une des meilleures préparations offertes jusqu'ici au public, pour le soulagement immédiat et la guérison de la Toux, du Rhume, de la Bronchite, de l'Enrouement, de la Grippe et de toutes les maladies de la Gorge et des Poux.  
A vendre partout à 25c et 50c la bouteille.  
B. E. MCGALE, Chimiste, Montréal.  
1883

**J. B. ARIAL,**  
PEINTRE, DÉCORATEUR, TAPISSIER ET VITRIER.  
MARCHAND DE PEINTURE ET DE VITRES  
526 RUE SUSSEX OTTAWA  
M. ARIAL se charge de toute commande dans sa ligne d'affaires; il surveille lui-même toutes les opérations de sa boutique, et ses prix sont raisonnables.  
Les propriétaires trouveront un grand avantage en le favorisant de leurs commandes  
17 mars 1883

**MAGASIN D'HABITS**  
D'AUTOMNE et D'HIVER  
DE **CHAPEAUX et CASQUETTES,**  
est des plus considérables et comprend toutes les nouveautés.  
Notre assortiment est même trop considérable, nous voulons le diminuer en **VENDANT A BON MARCHÉ.**

NOTRE ASSORTIMENT DE **CHEMISES**  
de toute description, est le plus considérable qui soit en cette ville.  
**Nos Prix sont des plus Populaires.**  
VARIÉTÉ PRESQU'INFINIE DE COLS, CRAVATES, MOUCHOIRS, GANTS, BAS, CHAUSSETTES, LINGE DE CORPS, ETC.  
277, RUE WELLINGTON,  
**C. Gagné et Cie**  
5 mars, 1883

**A WHOLESOME CURATIVE.**  
NEEDED IN **Every Family.**  
AN ELEGANT AND REFRESHING FRUIT LOZENGES for Constipation, Biliousness, Headache, Indigestion, &c.  
SUPERIOR TO PILL and all other system regulating medicines.  
THE DOSE IS SMALL, THE ACTION PROMPT, THE TASTE DELICIOUS. Ladies and children like it.  
Price, 50 cents. Large boxes, 60 cents.  
SOLD BY ALL DRUGGISTS.

**Chemin de Fer Canadien du Pacifique**  
DIVISION DE L'EST.  
L'ANCIENNE LIGNE TOUJOURS EN AVANT.  
OTTAWA A MONTREAL EN **DEUX HEURES** et cinquante-cinq minutes.  
Mercredi, 31 Octobre 1883.

| TABLEAU DES HRS.   | Express local. |            | Express de vitesse. |        |
|--------------------|----------------|------------|---------------------|--------|
|                    | local.         | local.     | de vitesse.         | local. |
| Quitte Ottawa...   | 8 15           | p.m. 4 30  | p.m. 6 40           |        |
| Arr. à Montréal... | 12 15          | p.m. 7 25  | p.m. 10 40          |        |
| Quitte Montréal... | 7 00           | a.m. 8 45  | a.m. 4 30           |        |
| Arrive à Ottawa... | 11 20          | a.m. 11 40 | p.m. 8 30           |        |

**GRAND PANORAMA DU CANADA,**  
Elle est équipée avec les meilleurs wagons passagers du monde, et les plus riches chars palais dans l'Amérique.  
En connexion à Montréal avec les trains de chemins de fer et les vapeurs pour Québec, le Sa. uenay, Halifax, Saint-Jean, les Montagnes Blanches, Boston, et tout les points dans la Nouvelle-Angleterre.

Les trains pour L'OUEST quitteront Ottawa  
7.01 a.m.—Train mixte pour Pembroke et les points locaux de l'ouest.  
10.20 a.m.—Train express direct, pour Brockville, Toronto, Detroit, Chicago et tous les points à l'ouest via chemin du Grand Tronc.  
12.00 midi—Express pour Pembroke, North Bay et tous les points du haut Ottawa; aussi pour Perth, Brockville, Utica, Albany, New York, Buffalo, Cleveland, Detroit, Chicago, et tous les points à l'Est et l'ouest via le chemin de fer Utica et Black River.  
4.20 p.m.—Trains express de l'après-midi, pour Almonte, Renfrew, Pembroke et tous les stations intermédiaires, faisant connexion à la jonction de Carleton avec les trains mixte pour Brockville et les stations intermédiaires.  
11.00 p.m.—Train express du soir, tous les jours, y compris le dimanche, avec char d'ortoir, pour Perth, Brockville, Toronto, Detroit, Chicago et tout les points de l'ouest.

Les trains circulent d'après l'heure de Montréal.  
Pour les billets, le prix du passage, le siège dans le char-salon, la table des heures et autres informations concernant les passagers, s'adresser au bureau des billets.  
36 RUE ELGIN.  
GEO. W. HIBBARD,  
Assistant-Agent-Général des Passagers.  
ARCHER BAKER, Surintendant-général  
W. C. VANHORNÉ, Administrateur-général



## Canada Atlantique

A partir du Samedi, 7 Juillet 1883.

## BILLETS DE RETOUR

ENTRE **OTTAWA et MONTREAL,**  
seront en vente sur cette ligne pour le PRIX D'UN SEUL VOYAGE, Bons pour partir le SAMEDI, pour revenir le lundi suivant.  
D. C. LINSLEY, Gérant.  
E. C. WINNIE, Agent gén. des passagers.



## "CANADA ATLANTIC"

NOUVELLE **VOIE COURTE** ENTRE **OTTAWA ET MONTREAL** Et tous les points à l'est.  
CHANGEMENT D'HEURE.

**4 CONVOIS EXPRESS 4**  
Tous Les Jours  
AVEC **CHARS PULLMAN.**

Raccordement à la gare Bonaventure, de Montréal, et le chemin de fer Grand Tronc, Vermont Central, et les trains du chemin de fer Delaware et Hudson, dont les lignes s'étendent jusqu'aux Prvinces maritimes, et aux vi les de Nouvelle Angleterre, Troy, Albany, et New-York.

A partir du lundi, 22 Oct. 1883, les trains circuleront comme suit:  
Partant d'Ottawa. Arr. à Montréal.  
8.35 a.m. 11.45 a.m.  
4.55 p.m. 8.30 p.m.

Part de Montréal. Arr. à Ottawa.  
9.10 a.m. 12.40 p.m.  
4.40 p.m. 7.33 p.m.

Le temps moyen du trajet qui se fait actuellement sur cette ligne entre Ottawa et Montréal, est de vingt minutes plus rapide que toute autre ligne. On ne proclame pas que les voitures de cette ligne ont "les plus belles du monde" ni que les chars palais sont "les plus riches qui existent en Amérique"; mais les voitures pour les passagers sont neuves et reconnues comme de première classe. Les chars palais sont ceux de la Compagnie Pullman, dont la réputation est une garantie suffisante que les voyageurs y trouveront tout le confort et toute la sûreté désirables.

Les convois qui partent d'Ottawa à 8.35 du matin, n'arrêtent pas à Eastman, South Indian, Casseman et Kenyon. Ceux qui veulent arrêter à ces endroits devront prendre le train qui part à 5.40.

Tous les convois à passagers se rendent directement à Montréal, sans changement de chars ni de locomotive et indépendamment de tous les autres trains du Grand Tronc. Le départ des trains est réglé d'après l'heure de Montréal, 9 minutes en avance sur l'heure d'Ottawa.

## CHEMIN DE PREMIERE CLASSE

ET RAILS NEUFS EN ACIER  
Les passagers pour le Sud et l'est changent de chars à la gare Bonaventure à Montréal ou leur bagage est transféré sans frais extra et sans que le passager ait à s'en occuper.  
Le bagage est chèque pour n'importe quel endroit.  
Les billets et tout autre renseignement peuvent être obtenus aux bureaux du Grand Tronc, rue Sparks, et au dépôt des billets, rue Elgin.  
D. C. LINSLEY, Gérant.

E. C. WINNIE, Agent gén. des passagers. Ottawa, 22 oct. 1883.

## POELES! POELES!

des meilleures manufactures du **CANADA ET DES ETATS-UNIS**  
Assortiment complet de poeles de tous genre et de tous prix.  
A VENDRE PAR

## E. G. LAVERDURE

Nos. 114 RUE RIDEAU ET 75 RUE WILLIAM

N.B.—On vient aussi de recevoir un assortiment complet de coutellerie, de ferblanterie et de quincaillerie en général, mastique, vitres, huile américaine la meilleure du continent.

Tous les travaux de la ville qui me seront confiés, soit couvertures en métaux; soit pour pose de fournaies à air chaud, à l'eau chaude, posage de tuyaux gaz et à l'eau, etc., etc., seront exécutés à

## TRES BAS PRIX.

Ouvrage et matériaux de 1ere classe. 30 mars 1883.

## Chemin de fer du Nord

A PARTIR DE **LUNDI, 27 Septembre 1883.**  
Les trains circuleront comme suit:

|   | Mixte.    | Malle.    | Express.   |
|---|-----------|-----------|------------|
| Départ de Montréal pour Québec              |           | 3.00 p.m. | 10.00 p.m. |
| Arrivée à Québec                            | 9.50 p.m. |           | 6.30 a.m.  |
| Départ de Québec pour Montréal              |           | 9.15 a.m. | 10.00 p.m. |
| Arrivée à Montréal                          | 4.05 p.m. |           | 6.30 a.m.  |
| Départ de Montréal pour St. Felix           |           | 15 p.m.   |            |
| Arrivée à St. Felix de Valois               | 8.20 p.m. |           |            |
| Départ de St. Felix de Valois pour Montréal | 5.00 a.m. |           |            |
| Arrivée à Montréal                          | 8.50 a.m. |           |            |

Sur tous les Trains pour Passagers il y a des magnifiques Chars-Palais et des Chars-Dortoirs élégants sur les Trains de Nuit.  
Les trains du Dimanche partent de Montréal et Québec à 4 p. m.  
Les Trains circulent d'après l'heure de Montréal.  
En connexion avec le chemin de fer du Grand Tronc et le chemin de fer Canada Atlantique  
BUREAU GENERAL: Québec.  
BUREAU DES BILLETS: Nos. 143 Rue Saint-Jacques, et à l'hôtel Windsor, Montréal.  
QUÉBEC: V. S. à-vis l'hôtel Saint-Louis, A. DAVIS, surintendant.

## GRAND Magasin de Meubles

L. GRATTON, Entrepreneur Meublier, Menuisier, N. 530, rue SUSSEX, Ottawa.

M. GRATTON est toujours heureux d'entreprendre quelque travail que ce soit, Construction et réparation de Maisons  
Meubles de toutes sortes pour, Chambre à coucher, Salon et Salle à manger.  
Le tout exécuté avec soin, par des ouvriers compétents, et à **DES PRIX TRES MODERES.**  
1er Oct. 1883

## LA SANTE UN DEVOIR!

## LA MALADIE UN CRIME!

## AMERS MANDRAGORES

DU **Dr. BAXTER.**  
LE SEUL REMEDE VEGETAL CONTRE LA

**Dyspepsie, Perte d'Appétit, Indigestion, Constipation Habituelle, Mal de Tete etc., etc., etc.**  
PRIX, 25 cts. la BOUTEILLE.  
Vendu partout, et par C. O. DACIER, Ottawa, 1an

## J. A. POMINVILLE, BOUCHER,

Etal No. 14, Marché By, Ottawa  
A toujours à son Etal un assortiment complet de **Viandes de premier Choix,**  
Telles que BŒUF, MOUTON, VEAU, AGNEAU, LARD SALE, LARD FRAIS, SAUCISSES, etc., etc.,  
A des prix qui défient toute compétition.  
Une visite est sollicitée.  
Ottawa, 28 mars 1883

## Faites l'essai de la VALERIA.

C'est la meilleure pomade contre la chute des cheveux et la Calvitie. En vente chez C. O. DACIER, Pharmacien, rue Sussex.